

# 《解密》走向世界的启示

●张健

今夏一部谍战剧很受欢迎,它便是改编自同名长篇小说的建党95周年献礼剧《解密》,开播以来一直保持着很高的收视率。

麦家的小说原著也一直备受欢迎。尤其在向外传播的道路上,可谓“顺风顺水”。自2014年英文版出版之后,在2年多的时间里,《解密》已被翻译成33种语言在世界上发行。优质的内容、成功的营销,吸引了大批外国读者,也让他们对中国当代文学的印象耳目一新。

《解密》在国外的发行中,时有大牌出版社的身影,2014年3月,英国企鹅蓝登集团和美国FSG出版公司分别推出英文版《解密》,前者是英语文学界最大的出版商,后者则拥有22位诺贝尔文学奖得主的作品版权。企鹅蓝登集团还将《解密》收录进“企鹅经典文库”,使之成为首部进入这一文库的中国当代小说。《华尔街日报》在书评《解密:智力的游戏》中写道:“一个朦胧的讲述者,借助访谈手稿和解密文件,从一种类似

寓言的虚构故事,延伸到对冷战时期谍报领域的真实描绘,行文有诸如切斯特顿、博尔赫斯、意象派诗人、希伯来和基督教经文、纳博科夫和尼采等先师的文风手法。”

英文版给《解密》的跨国之旅提供了“第一推动力”,此后便是向世界其他国家图书市场的不断“蔓延”。同年6月,全球最大的西班牙语出版集团——行星集团出版了《解密》的西班牙语版,并且将它纳入旗下最著名的“命运”书库。书库中收录的是马尔克斯、博尔赫斯、略萨等著名西语作家的作品,这同样是中国当代小说首次入围。麦家还获得了欧美畅销书作家的待遇:3万册的首印数和12.5%的版税率。

《解密》在拉美各国的新闻界也引起广泛关注,西班牙最著名的三大日报《国家报》《世界报》《ABC报》和西班牙加泰罗尼亚地区最重要的《先锋报》、西班牙最主要的读书杂志《读书》以及西班牙国家广播电台等主流媒体都对麦

家作了报道。墨西哥新闻社、墨西哥最重要的国家文化电视频道、墨西哥最大的报纸《改革报》以及阿根廷最大的报纸《号角报》也对这位中国作家进行了深度专访。

今年上半年,丹麦莫勒出版社、德意志出版社和以色列潘恩出版社又推出了《解密》的丹麦文版、德文版和希伯来文版。这三家出版社都是首次出版中国当代作家的文学作品。在政治氛围浓厚的德语区,不谈政治的《解密》正在逐渐获得当地读者和媒体的认可。德国文学评论家亚涅斯基认为,《解密》让他想到德国著名作家君特·格拉斯的《铁皮鼓》,《解密》是一本由年轻中国作家写的具有现代性意味的小说。

《解密》在海外传播的成绩,证明了中国当代小说完全有能力为世界所接受,从而为中国当代文学走向世界提供了一定的借鉴与思考。正如哈佛大学荣休教授李欧梵所说,“中国作家只要努力写出好作品,一定能在全球化的世界

里找到知音”。《解密》还被英国评论家认为具有博尔赫斯和阿加莎·克里斯蒂的影子,同时也符合数字化时代“加密—解密”的故事特色,这也许是它能够吸引西方读者的一个原因。

文化传播是一个慢活儿,因为文学作品是社会生活的反映,其中涉及大量的历史文化因素,如果没有相应的文化积累,要真正读懂一部文学作品是比较困难的。目前,大部分的中国文学作品要让西方读者读懂,并且发乎真心地接受与喜爱,首先就需要这些读者成为“中国通”——这显然是不现实的。因此,一方面,如麦家所说,中国作家要逐渐学会并擅于“用世界语言讲述中国故事”;另一方面,要有得力的翻译来“摆渡”,只有优秀的翻译家,才能帮助这些文学作品真正融入异域文化之中。

巴尔扎克说,小说是一个民族的秘史。我们完全可以尝试让西方读者通过阅读小说来了解中国的历史和人文。近年来,莫言、刘慈欣、曹文轩相继获得国际性文学大奖,正在为中国文学积累吸引国际翻译界和出版界的魅力。同时,中国文学的地位是与中国综合国力密切相关的,外国读者对中国的好奇心将有一部分落到我们中国作家的身上,这对我们的文学传播将是机会也是挑战。目前中国作家和西方读者的接触面仍然偏窄,中国文学走出去可谓空间巨大,也任重道远。

浙江卫视播出《我去上学啦》

## 致敬青春 讲述成长

●孙圆

由浙江卫视和爱奇艺联合打造的校园体验节目《我去上学啦》第二季正在热播。这档以“青春、知识、正能量”为核心特点的节目,获得了较好的收视效果和口碑。同时,节目所展示的当代中国教育现状和中国年轻人的精神风貌,也引发社会热议。

节目中的场景是真实的高中校园。明星们以转校生的身份,重新体验高中生活,也带领观众一起回望曾经走过的青春。节目中,卸下偶像光环的明星们“重返17岁”,被还原成当年课桌前的我们——被课业困扰,对未来充满渴望,不屈服于眼前的失败。

第二季邀请了不少明星参加。他们在生活中有不同的个性,但荧屏上,他们都全身心投入陌生又熟悉的环境中,和同学们同吃、同住,一同感受着校园生活特有的紧张与快乐。

在《我去上学啦》的镜头里,观众也看到了与过去不同的中国校园,无论是教学条件、教育方式,都有了极大的进步。大环境的变迁中,个体的转变与成长,也成为明星转校生们感触最多的地方。刘敏涛在课堂上发现,老师在意识到自身的答疑错误时,会主动向学生道歉,这是在她上学时从未见过的现象。鹿晗赞叹“校服比我高中时的帅气”等小细节,都全方位展示了当下鲜活、接地气的校园生活。

第二季节目中,明星们体验的场所也不限于全日制普通高中,增加了艺术类高中和



鹿晗(右)在学习舞蹈

职业技术高中,更加全面地关注我国高中阶段的教育体系。在杭州外国语学校,明星们发现今天的学校在文化课之外,更注重陶冶学生情操,培养动手能力。在台北华冈艺校,明星们感受到了与普通高中完全不同的课堂体验;以谈心为主题的生涯规划课,让他们感慨多多。

值得一提的是,在明星之外,节目通过表现一个个真实可爱的同学,准确地捕捉到了当代中国青年的精神风貌。节目中的青少年们表现出了强大的自信和实力,既不是只会“死读书”的伪学霸,展示自己的个性时也不羞涩,与明星平等、大方、自如地交流,显示了同学们整体综合素质的全面提升。

## 报告文学《大国担当》表现援非抗埃

●文一

记录新中国成立以来最大规模的卫生援外行动,展现风雨同舟、患难与共的中非情谊。在我国援助非洲抗击埃博拉疫情胜利一周年之际,《大国担当——中国人民解放军援塞医疗队抗击埃博拉疫情纪实》由时代文艺出版社出版。

2014年春天,几内亚、利比里亚、塞拉利昂等西非国家暴发埃博拉疫情,数以万计的生命惨遭吞噬。《大国担当》一书真实记录了解放军

第302医院于2014年9月16日至2015年3月21日先后派遣三批医疗队前往塞拉利昂,执行埃博拉出血热患者诊治任务,圆满完成人道主义救援,得到国际社会普遍认可和赞誉的战斗历程,彰显了中国负责任大国的良好形象和历史担当。该书作者王锦秋、洪建国都是援塞队员。他们多次深入埃博拉病房采访患者、中塞双方医务人员等,积累了大量素材,历时一年时间创作出这部39万字的长篇报告文学。

### 诗词鉴赏

## 我心素已闲,清川澹如此

——王维《青溪》赏析

●钟振振

言入黄花川,每逐青溪水。随山将万转,趣途无百里。声喧乱石中,色静深松里。漾漾泛菱荇,澄澄映葭苇。我心素已闲,清川澹如此。请留盘石上,垂钓将已矣。

这是一首五言古体诗,但全诗除最后两句外,每联都对仗,又参用了五言排律的作法。因此它既有排律的整饬,又有古体的质朴,兼得二体之善。

题曰《青溪》,起二句干净利落,直奔主题。“言”是发语词,无实义。“黄花川”,在今陕西凤县。“青溪”,黄花岗的支流。称“每逐”,可见诗人不止一次来此游览,对这里很熟悉。

次二句总叙青溪的地理特点。凤县地处秦岭山区,故溪水有其明显的地域特征。它随着山势千回万转,貌似很长,这就设置了一个悬念。可是真走一遍(“趣”,同“趋”),路途还不到100里,其实并不太远。于是读者刚绷紧的情绪顿时又轻松下来。一张一弛,扣人心弦,诗趣便出来了。

以下四句分镜头展示青溪各段的美丽风光。它流过乱叠的石滩,发出欢快的喧闹

声;流过幽深的松林,又一变而为肃穆沉静。它有的溪段水波荡漾,菱、荇之类水草也随波荡漾;有的溪段水面澄澈,岸边的芦苇便倒映在澄澈的水里。五六二句,一“喧”一“寂”;七八二句,一“动”一“静”。两两相形,娱人耳目,诗味便出来了。

至此,“青溪”已经写完,最后四句转而抒发自己游溪的感想。“素”,洁白。“澹”,恬淡。我的心已然纯洁闲旷,恰似此川此溪之恬静淡泊。请允许我留下,垂钓于磐石之上,就这样过一辈子吧。据陈铁民先生《王维集校注》考证,诗人在玄宗开元二十一年(733)以闲居长安的数年内,曾游蜀地;此诗即自陕赴蜀途中所作。当时诗人三十余岁,仕途失意,因此,他才会萌生离开污浊官场,到此清静山水间来隐居的念头。但这不是一般读者所关注的重点,使我们陶醉的还是他用神奇的诗笔“画”出的祖国大好河山。当然,由于特殊的人生经历、宗教信仰与审美观念,其诗笔下的山水多平和、淡远、萧散,一如他的山水画,虽无激情四射的感染力,却能抚慰人们的焦虑与躁动,使人们的心性趋于舒缓、宁静。

### 品味古籍

## 《本草纲目》中的“唯物论”

●王兆军



图文并茂的《本草纲目》

李时珍是明代伟大的医学家。

1518年,李时珍生于湖北蕲春县东长街之瓦屑坝。李家世代为医,祖父和父亲皆有盛名。李时珍14岁时随父到黄州府应试中秀才,其后三次赴武昌应试,均不第,故决心弃儒学医。

自23岁随父学医,李时珍医名日盛。嘉靖三十年(1551年),李时珍因治好了富顺王朱厚焜儿子的病而医名大显,被武昌的楚王朱英检聘为王府的“奉祠正”,兼管良医所事务。嘉靖三十五年,李时珍又被推荐上京任太医院判。

任职期间,李时珍出入于太医院的药房及御药库,看到了许多民间难以见到的药物标本,在鉴别和使用药材的实践中积累了大量的经验,同时有机会饱览王府和皇家珍藏的丰富医学和药学典籍,开阔了眼界。



谋臣徐庶辅佐刘备,连败曹兵。曹仁、李典失手樊城后,曹操料想刘

药材对中医至关重要。但当时存世的一些医学书籍对中药材存在很多不准确甚至错误的记述。

李时珍多次向太医院提出逐一分辨草药名实、编写新本草的建议,然而未被采纳,甚至遭到同行的无端讥讽。李时珍毅然告病还乡,决定凭一己之力,把这件大事做好。

1552年,34岁的李时珍着手重修本草。他历经十数年,足迹遍及大江南北,行程达两万余里。深入山间田野,实地对照辨认药物,那些种田的、捕鱼的、打柴的、狩猎的、采矿的人们,无不是他的朋友和老师,为他提供了书本上不曾有过的丰富药物知识。

又补充修改了十多年后,他终于完成了《本草纲目》这一旷世巨著。此书在他去世前3年在南京刊印。

《本草纲目》16部、52卷,约190万字。全书收纳诸家本草所收药物1518种,在前人基础上增收药物374种,合1892种,其中植物1195种;共辑录古代药学家和民间单方11096则;书前附药物形态图1100余幅。这部伟大的著作,吸收了历代本草著作的精华,尽可能地纠正了以前的错误,补充了不足,并有很多重要发现和突破,是到16世纪为止中国最系统、最完整、最科学的一部医药学著作。

《本草纲目》对世界医药学、植物学、动物学、矿物学、化学的发展也产生了深远的影响。该书首创了按药物自然属性逐级分类的纲目体系,这种分类方法是现代生物分类学的重要方法之一,比现代植物分类学创始人林奈的《自然系统》早了一个半世纪,被誉为“东方医药巨典”。

### 中国戏曲中的传统美德·舍生取义

## 《徐母骂曹》:昂然正气斥奸雄

●樊明君

备身边必有能人,多方探听后得知,刘备新得一谋士名单福,谋略很大,曹操意欲将单福收为己用,遂与程昱商量用计诓骗。

程昱知道单福是徐庶的化名,又知道徐庶的母亲住在颍州,于是派人到颍州,向徐母谎称徐庶在京都官拜

议郎,特来接老太太进京同享荣华,将徐母诓骗到了许昌。深知徐庶极孝的程昱,献计让曹操请徐母写信给身在新野的徐庶,将其招至许昌。徐母到许昌后,不见徐庶,又见曹操要自己修书招徐庶弃刘归曹,方知中了奸计。她于是击鼓大骂曹操奸恶不臣,

赞刘备帝室宗亲,儿子在那里辅助,正是臣得君主,怎肯转来事尔等奸臣。徐母骂完后,拿起砚台,奋力打向曹操,意欲以此激怒曹操,把自己杀死,也好让儿子一心一意辅助刘备。曹操被骂,果然大怒,下令绑徐母推出斩首。

程昱一旁急忙劝止,再献一计。先将徐母软禁起来,然后假冒徐母,写一封假信给徐庶,徐庶见信,果然中计,只身前来许昌。徐母见儿子被骗来许昌,深深责骂儿子(仅凭一纸伪书,不加详察,就弃明投暗,自取恶名,辱没祖先。徐母言罢,舍生取义,自尽而亡。

李滨声的画,把徐母的昂然正气和曹操的奸诈阴险表现得形象而鲜明。

# 白城医学高等专科学校2016年成人高等学历教育招生简章

我校2016年继续与北华大学等高校联合招收成人本科生。欢迎考生踊跃报考以满足未来岗位的要求。根据国家有关政策、法规,获得成人本、专科学历的毕业生,在职称、职务晋升、工资及福利待遇等与普通高校本、专科毕业生相同。

### 一、招收专业、专业

北华大学

招生专业	学习形式	层次	学制	收费标准	发证单位	考试科目
医学影像	业余	本科	2.5年	2530元/年	北华大学	外语、政治、医学综合(生理、解剖、内科、外科)
医学检验	业余	本科	2.5年	2530元/年		

### 长春职工医科大学

招生专业	学习形式	层次	学制	收费标准	发证单位	考试科目
临床医学	脱产	本科	2年	3680元/年	长春职工医科大学	外语、政治、医学综合(生理、解剖、内科、外科)
护理学	脱产	本科	2年	3680元/年		
药学	脱产	本科	2年	3680元/年		外语、政治、高等数学(二)

### 白城医学高等专科学校

招生专业	学习形式	层次	学制	收费标准	发证单位	考试科目
临床医学	业余	专科	2.5年	2150元/年	白城医学高等专科学校	外语、数学、语文
护理学	业余	专科	2.5年	2150元/年		

本科毕业生符合条件者,可授予医学学士学位。

### 二、报名及要求:

1、填写详细地址、联系电话、所报学校及专业

2、交身份证复印件一张,报考本科交专科毕业证复印件一张。

3、报名考生由成教处负责进行网上报名。

4、考生也可以自己在网上报名,网址: <http://www.jleea.com.cn> 时间:9月1日—9月11日

考生网上报名后必须到网报时所选择的确认地点进行现场确认,时间:9月12日—9月17日

三、考试时间:10月中旬参加全国统一成人高考。

四、录取入学:2016年12月在省定最低录取线择优录取,2017年3月入学。

### 五、联系方式

学校地址:白城市棉纺路27号

咨询电话:0436—3311456 13634461151 13943674836 13504369073

联系人:张老师 刘老师 唐老师

白城医学高等专科学校继续教育中心  
2016年8月29日